



ESSENCE
-
L'OTON
-
POUDRE
SAVON
-
BRILLANTINE
-
TỐT
THƯỢNG
HẠNG

ADOREIS

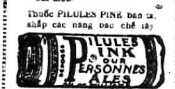
Gallé Frères Paris

CHỖ NÊN NGÂN-NGẠI.

Nếu là bị đau, không nên chỉ dùng một thứ thuốc nào sơ sài cho đỡ mà thôi. Nếu uống thứ thuốc nào mà chữa khỏi cho anh em, và lại cứu được người thường mắc như những người như anh em, thì anh em hãy mua một gói thuốc PILULES PINK có thể chữa dứt hẳn cho ta.

Thuốc PILULES PINK chữa khỏi bệnh... là vị những bệnh kỳ dị và... mà và nó làm cho ta... và theo sau... của một người... tại rằng thuốc... thuốc bổ huyết và... rất hay, một thứ thuốc... công hiệu thật mạnh mẽ.

Thuốc PILULES PINK là một thứ thuốc rất tốt... để chữa bệnh... máu, phổi... ón-đỏ, bệnh... cao-cấp, như-đau... rất dễ.



Không một tiếng Pháp cho được đúng...

Bạn tiếng Pháp, chứ Pháp thì, mà lại muốn nói tiếng Pháp cho được đúng, không phải là sự dễ dàng, cũng không phải là sự dễ dàng, cũng không phải là sự dễ dàng.

Ta hãy nên mua một cuốn sách của **NEUBES PAIN** : là **DITES** : (chàng Resp-able, Directeur de Société primitive de Saigon, soạn, chỉ cốt theo đó mà tự học là đủ một mình, tất sẽ nói được đúng không sai.

Sách này chỉ báo một cách rõ ràng và dễ hiểu. Không phải là cái đem chỉ cách nói, chỉ cho đúng để cho ta học mà thôi, chỉ đem chỉ cái cách nói, mà ta có không đúng để cho ta học mà thôi, chỉ đem chỉ cái cách nói, mà ta có không đúng để cho ta học mà thôi.

Ti như không nên nói : « Si je savais mieux le français... »

Ngay là nói một câu nói, mà ta có không đúng để cho ta học mà thôi, chỉ đem chỉ cái cách nói, mà ta có không đúng để cho ta học mà thôi.

Có thể bán tại nhà in Union Nguyễn-văn-cửa, 57, rue Luocien Mossard, Saigon.

Thuốc tiêm INJECTION PEYRARD là một thứ thuốc... rất hay, một thứ thuốc... công hiệu thật mạnh mẽ.

NHỊ-THIÊN-DƯƠNG
Đại-Du'c-Phong
Mong thương Đại-Nam-Ngũ-đông Long-bội-tinh



Bản-địa-phong là một lập ra tại Cholon, đường Quảng Đông, môn biển 58 (sau lại đổi về số 47 cũng ở đường Quảng Đông, từ ấy nhân này đã ba mươi mấy năm trước, lại công như có công nội của Bản-địa-phong : Chủ-nhiên là ông Y-hoac sĩ Voi-Sanh đã hết lòng nghiên cứu mà chế luyện ra các thứ thuốc rất nên tinh khiết, rất thích hợp thời khí; người lại dùng những hương phẩm được liệu trong hai mươi mấy năm, một tinh ở bên Trung-quốc mà chế ra các thứ thuốc, cao, đờn, huân, tán, đem qua Nam-Việt để cho hải nội chú quân-tử chọn lựa mà dùng.

Người lại còn gia công gá g sức hiệp trí với các đồng Đanh-và mà nghiên cứu các lãnh được, rồi theo phong thổ bên Nam này, bốn mùa tạm biệt, hàng thứ 0 là nào tùy nghi mà chế luyện ra cho hợp theo phong thổ xứ này; bởi như có vậy, công như vậy, cho nên những thuốc của Bản-địa-phong mà bán ra, thì thứ nào cũng tốt, thứ nào cũng hay, bất phát há trạng, là thì là người, công công công, hoàn hoàn hảo.

Bản-địa-phong Chủ-nhiên đã dạy công khổ học vì nhân-quân xã-hội bên cõi Đông này, chế ra được nhiều thứ thuốc hay, để mà cứu thế vì nhân-quân vậy, cho nên trong (Khải-Định 1816), là lúc T-đông-Nam-triều gia phong, Ngài đã an tu của ông Lương-Việt-Sinh của Bản-địa-phong như tiền K m-T-đ.

Qua năm 1923, Bản-địa-phong là được Kim-biên-nam-vương an thưởng một cái huy chương Mont-Saphon; đến năm 1928, lại được Kim-biên Quốc-vương thưởng thêm một cái medaille bằng vàng nữa.

Mở đây Bản-địa-phong Chủ-nhiên là Ông Vi-Khai, tự Thủ-Bà, ở công báo chế và chọn lựa các thứ thuốc hay và tinh khiết kỳ lưỡng, giờ qua đến giờ, ở phố 67 là thị thành Paris, đã được Chính-phủ ban khen và đại cử về Nam-Việt, cho nên Đức Kim-Thương lại an thưởng cho ông Vi-Khai một Kim-Biên-Nam-đông Long-bội-tinh mà Bản-địa-phong đã lấy cái bằng cấp trên đây cho liệt vị thân chủ làm chứng.

Ấy là một đại rất vẻ vang rất vinh hạnh cho Bản-địa-phong, nên Bản-địa-phong đồng nhân chúng tôi, phải tạm kính đổi lời ngũ cú g lời vị thân chủ yêu quý của Bản-địa-phong hay hầu có chia vui với chúng tôi và mừng giùm cho Bản-địa-phong Chủ-nhiên là Vi-Khai-Bà Tiên sinh ngày thêm tăng vẻ.

NHỊ-THIÊN-DƯƠNG ĐẠI-DU'C-PHONG.
Đồng-nhân cần kh i

SANTAL MIDY
PHAI CỎI CHỮNG ĐỒ GIÀ MAO
HÃY NÀI CÁI Y TÊN : MIDY

SANTAL MIDY
(Santal Midy)

Thuốc này hiện và tinh hảo về trị bệnh đau lậu, mới cũ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thuốc).

Mỗi hoàn bọ đục có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong máy như Thuốc.

QUINOFORME
Thuốc tiêm, thuốc nhỏ và thuốc bôi
Chữa bệnh đau nhức khớp xương
Gửi bán ở các hàng thuốc Tây.
Là: (LAGROU, 37, Rue Paris, PARIS)

SÔT-RÉT-NGÀ-NƯỚC
Thuốc tiêm, thuốc nhỏ và thuốc bôi
Chữa bệnh đau nhức khớp xương
Gửi bán ở các hàng thuốc Tây.
Là: (LAGROU, 37, Rue Paris, PARIS)

DÂY BANG
Cho các Viên-Quan
Bản-địa-phong là một lập ra tại Cholon, đường Quảng Đông, môn biển 58 (sau lại đổi về số 47 cũng ở đường Quảng Đông, từ ấy nhân này đã ba mươi mấy năm trước, lại công như có công nội của Bản-địa-phong : Chủ-nhiên là ông Y-hoac sĩ Voi-Sanh đã hết lòng nghiên cứu mà chế luyện ra các thứ thuốc rất nên tinh khiết, rất thích hợp thời khí; người lại dùng những hương phẩm được liệu trong hai mươi mấy năm, một tinh ở bên Trung-quốc mà chế ra các thứ thuốc, cao, đờn, huân, tán, đem qua Nam-Việt để cho hải nội chú quân-tử chọn lựa mà dùng.

ĐÈN XPM BAO
Sport Indochin
Báo Sports-Indochine
mỗi tuần xuất bản ngày thứ 5
Có lời hay, rất kỳ trong mỗi
đề đả. Vì có M. Oudet, chủ-
trợ, g báo này là nhà rất
thông thạo cuộc đua ngựa.
Ngoài chuyên đua ngựa, tuần
báo này còn có nói chuyện đá
bàn, đánh tennis, đấu võ, loại
đua và đua xe máy.
Đán là mỗi số... 0 \$20
Số tháng: từ 11 Nov.
1932 tới 11 Mai 1933... 0 \$, 00
Một năm: từ 11 Nov.
1932 tới 11 Nov. 1933... 0 \$, 50

MORRHUOL CHAPOTEAUT
MO-RU-ON SA BỐ-TÔ

Hãy hơn đầu gan
cả làm cho khi uống
khỏi nhảm.
Nó là một vị thiên
hạ hay dùng trị ho
gà, ho lao, ho tởn.

Mọi chi tiết tại đường Vivienne
Paris, môn biển số 8.

Qui vị !
Muốn muốn về hình thiết
tối đáng làm lời rao cho có
hiệu-quả:
Muốn về hình dạng in
trong sách, hình về theo
yết-lời lời rao buôn bán.
Các thứ tranh họa mỹ-
thuật thiết khéo về bằng
phấn hoặc bằng dầu, vân
vân...
Xin mời đến thường
nghi tại
Imprimerie de l'Union
NGUYỄN-VĂN-CỬA
57 rue L. Mossard SAIGON.

Có thể bán tại nhà in Union
Nhân viên thố-quyền **PHU-KHOA TAT-ĐOC** của ông thầy thuốc Trần-vàng-Kim soạn ra, rất có ích cho hàng phụ nữ, có cái công-dụng rất lớn cho chị em bạn gái nhà ta, nếu biết gọi tên nhà in Union cũng có thể bán nữa.
Ngày nay đến 31 Mai 1932, giá mỗi cuốn chỉ 15 00 Ở xa gửi mua phải thêm một chi tiền cước-phí.
Ai muốn mua sao để có thể gọi cho.
Imprimerie de l'Union, 57, rue Luocien Mossard, Saigon.

Bình sang độc và đường tiêu-tiến của đờn-ông
Là một quyển sách rất có ích để cứu bệnh khổ cho phần đông các bạn (thiếu-niên). Ông Lương-Việt-Trương văn-Quế rất dày công soạn ra một cách kỹ-lưỡng tinh-tuyệt.
Giá mỗi quyển 0 \$90. - Ở xa gửi luôn 1 \$ 00.
Có thể bán tại NHÀ IN UNION NGUYỄN-VĂN-CỬA, 57 rue Luocien Mossard Saigon.

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯƠNG của ông Lương-Việt-Trương văn-Quế
XO CŨ ẮN
Thuốc hương này, đã được ông và ông cháu ông là ông Vi-Khai-Bà Tiên sinh nghiên cứu và chế ra.
Mọi chi tiết tại đường Vivienne Paris, môn biển số 8.

SỮA NƯỚC TƯƠI
NESTLE
HIỆU
CON-CHIM



Là thứ sữa rất trong sạch, rất
bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào
dùng cũng tốt.
Thức sữa này quả nhiên là đã
tiếng khắp hoàn-cầu.



*Si vous voulez
réviser, les Grammaire, l'Orthographe,
l'histoire des livres, les devoirs scolaires,
pour s'imprimer comme un professionnel
à l'aquarelle etc...*

Adressez-vous
à l'imprimerie **J. LUNION**
à NGUYEN-VAN-CUA
57 rue de la République
SAIGON

WYBERT



Nếu một môn sinh thợ
được tập dài ần cần. Nhưng
nhưng khi thất là luôn học.
Vì bạn làm, vì khát nước làm
cho ta ngày ngày căng họng.
Thỉnh thoảng ta ngâm vai vào
KẸO THUỐC WYBERT
Ta sẽ thấy môn miệng sa
cứng họng được để cho
khỏi khô hao ngày lập tức.
Không những thế mà thôi, ta
ta còn ngăn ngừa được những
bệnh khác nữa.

WYBERT

KẸO THUỐC WYBERT
bán tại các hàng bán chế độ,
mỗi hộp xỏ hơn 300 viên

BANQUE DE L'INDOCHINE
PRIVILÉGIÉE FONDÉE EN 1878

Capital versé:
120.000.000 Francs
Reserves au 31-12-30
118.800.000 Frs.

Adresse Télégraphique INDOCHINE

SUCCURSALES & AGENCES

CHINE	INDOCHINE	AUTRES SIÈGES
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BAITAMBANG	DJIBOUTI
HANKÉOU	CANTHO	NOUMÉA
HONGKONG	HAIPHONG	FAPETE
MONGTZE	HANOI	PONDICHERY
— PÉKIN —	THANH-HOA	SINGAPORE
— SHANGHAI —	— HUE —	
TIENTSIN	NAM DINH	
YUNNANFOU	QUINHO	
	TOURANE	
	— VINH —	

Correspondants dans le monde entier
SUCCURSALE DE SAIGON — QUAI DE BELGIQUE
Location de Coffres Forts



GÂY MÔN
Thức
SIROP DESCHIEENS
de Guyot & Co

Là là ở trong các nước năm 1917 đã nhận được huy chương vàng tại Hội chợ
Quốc tế ở Paris năm 1921 và huy chương vàng tại Hội chợ Quốc tế ở London năm 1908.



Elixir tonique ANTIGLAIREUX
du D^r GUILLÉ

La thuốc bổ mĩ-thứ để bồi dưỡng từ một trăm
năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do
Mật uế và Đờm dãi
sinh ra, nghĩa là
các bệnh ở Gan, ở Dạ dày (hoàn thị) ở ruột, ở
tim, các bệnh đặng huyết, bệnh nghẽn nước,
sốt, tê-thấp.

Phân phối tại Việt Nam
C. ROCHER, Đại chế độ, ở nhà
PARIS, 32, Rue de Grenelle
Bán ở các hiệu thuốc

Y-KHOA TÂN-SI
TRẦN-VĂN-ĐỐC

Chuyên trị bệnh con nít
91, Đường Verdun. — SAIGON

GIỜ CŨI MẠCH: | Sớm mai: Từ 9 giờ tới 11 giờ
| Buối chiều: Từ 8 giờ tới 9 giờ
Cũng có chữa bệnh 'ai nhà rêu thằn-chi' nhỏ có đến rườ.

Enterobyl
ANG-TÊ-RÔ-BI-LÔ

THUỐC CHỮA LÁ GAN

Mũi sáng sáng 2 muỗng nhỏ
(muỗng uống cà-phê) thuốc Mít
nhỏ pha vào nước là.

Thiếu chất ở lá gan
Bệnh lao kết — bệnh cây môn
Bệnh phổi...
Bệnh ở các cơ xương...

E. DEHAUST, là người đầu tiên khám phát
Nguyên làm đầu cơ các công việc thực hành ở Đại học môn thuốc, số 66
Rue Nationale LILLE (France)

BÁN TẠI KHẮP CÁC HÀNG BAO CHẾ TÂY.

Pharmacies MÈN SÔ HÔNÊ, HÀO HỒNÊ, SARRAILLÉ, HANOI, ANKAMIT

HỆ HỘC | PHÁT HÀNH

TA LOC
Máu ta bằng thuốc
SAN-SŪ-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NŌ
(Salseparille Parisienne)

Thuốc chuyên môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da
Bán tại khắp các hàng | Bán buôn tại số nhà 2, rue Vienne PARIS

THANH LƯƠNG

CÔNG-DỤNG THUỐC VIÊN PİL-LIN-Ô PANKRÔ
(PILULES PINK)

HIỆU THỰC HIỆU ĐỂ CHỮNG LẠI SỰ TẾ MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc **PILULES PINK** sinh nhiều màu sắc và tiêu nhũ các
cơ thể; thuốc này làm cho tiết sữa, làm cho các nước trong dạ dày
chống sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của cả các cơ thể.
Cho nên thuốc **PILULES PINK** thật đáng gọi là thuốc đại
thần hiệu để chữa bệnh thiếu-màu, bệnh p-pan-creas, bệnh gây-màu,
các bệnh trẻ em thì lớn nhỏ và
bệnh trẻ và già bệnh đái
học-bì, bệnh nhức đầu, bệnh
các lực mới mất.



Thuốc PİLULES PINK làm tại Pháp các Hãng thuốc tây

Thuốc trị Lành cho người mắc bệnh
BIHITIEMIA
Uống thế khỏi chích thuốc



SIGMARC

SAIGON: L. SANH CAU, Pharmacie Nordale, J. P. L. O. Pharmacie Centrale

MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
CARREAUX & MOSAÏQUES

Maison fondée en 1909
rue d'Arros et Lucien Lacouture
CHODUL SAIGON

Gạch hồng tốt thường hàng, nhiều kiểu mới rất xinh
đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ màu và các vật dùng
đều ở Pháp quốc bán

Xin mời quý vị đến xem, lấy gạch hồng mới hay, đẹp làm.
Giả bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới theo-thuật
sẽ ghi cho.

VỎ RA THÔNG THÁ
hàng ở đường Lucien Lacouture. — Chodul.
gửi trực tiếp tập 0-ma.

Điện thoại số 120:
(Adresse Télégraphique)
MASCARON — SAIGON